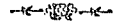


امور تحریریه ایچون فؤاد بک  
وامور اداره ایچون آرتین افندییه  
مراجعت اولنور.



مسلمکمزہ موافق آثار قبول اولنور.  
درج اولمایان اوراق اعاده اولماز.

# مجله ادبیات

اداره خانه سی باب عالی جاده سنده  
۵۲ نومرولی « شرکت مرتبیه »  
مطبعه سیدر.



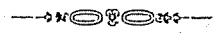
استانبول ایچون سنه لکی مطبعه دن  
آلنق شرطیله ۴۰ طشره لره پوسته  
اجرتیله برابر ۶۰ غروشدر.

نسخه سی ۱ غروش

پنجشنبه کونلری نشر اولنور ادبی، فنی و صناعی غزته در

نسخه سی ۱ غروش

رسوبی همان دفع یا خود تعقیم ایتک .  
 بداوی ایچون بولان چاره ایسه سیگل  
 دانه لری اللرده ، ایاقلرده ایسه کی ، یوزده  
 ایسه کوکندن کسوب استیصال ایتمکدن  
 عبارتدر .  
 دوفتور ف .



### ﴿کوی عالمی [۱]﴾

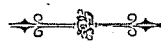
بدايع خلقته عاشق ايکي رفيق صادق  
 بهارک اک رونقلى ، اک طراوتلى بر زماننده  
 ... شهرينک خوش منظر بر صيفيه سنده ، تام  
 برکوی عالمده بولنورلر . اکانجه لری ، غدالری ،  
 اويقولری هپ بو عالمده متناسبدر : يوزبيکلر جه  
 عنادل زمزمه سازه دار الطرب اولمش چام  
 آغا جلزندن متشکل اورمانلر ، بولندقلری  
 صيفيه نك اوج طرفی احاطه ايتمش ، دانشین  
 وادیلر ، وادی نواز ایرماقلر جابجا انظار  
 استلذذه تصادف ایلر .

کوشکک طرف رابعی تشکيل ایدن  
 جهت مدنظرک يتيشه بيلديکی قدر متمد ،  
 سراسر کثيف بولوطلرله مستور دکردن  
 عبارت اولديغی حالده بولندقلری فضا بر نور  
 فیضا فیضه مستغرقدر . او موج موج دومانلر  
 آراسندن خیاط زرین آفتابک تجلیات دما دمی ،  
 او منور دومان بیغینلرینک دکز سطحنده  
 تحشددن صوکره صیتی بر پویرازله ساحلله  
 طاعلره دوغرو تهاجی بوراده تماشا  
 نه لطیندر !.. تارالرده قاری قوجه ایکی  
 چفتیچینک بی قید وتکلف چالیشمسی ، طاع  
 اتکنده کچیلرک ، اووالرده قیونلرک مینی مینی  
 یاورولریله برابر چنغراق آهنگنه دالهرق  
 اوتلامه سی ، برکویلی چوجغنک خسته اینکه  
 یدیرمک ایچون طویلادیغی اوت بیغینی  
 یوکلنمکه چبالامه سی تماشا کرانه برر سرمایه  
 [۱] رضا امضاسیله اهدا بیوراشددر .

انبساط اولور !.. بر چشمه سار ، بر مرده چنار ،  
 بر راغ دلشین ، قوی برزمین نظر ممنونیت  
 واستحسانلرینی جلب ایدر !.. بولنده  
 کیزله نن کوچک بر لطافتی هانکیسی اول  
 کوررسه ، همان دویغولرینی احساس ایتک  
 ایسترلر !.. اکثریا اللری ، کوزلری ، وضعلری ،  
 حتی سکوتلری بیلله مداوله حسیاته ترجان  
 بلیغ اولور ...

او افلاکه سرچشمش چاملرک کوزلرکی ،  
 بو چاملره فرش پا اولان او رنگین چنلرک ،  
 یوصونلرک تازه لکی انسانی باقدیقه آلیز  
 بر منظره بدایعنا .

سماسی همان هرکون بولوط ازدحامندن  
 قورتوله میان دکز جهتندن اقشام اوستی  
 کونشک ، اومشعل علونک غروبی نه حزین ،  
 نه نظر ربا بر تماشا !



### ﴿بدايع فيه وصناعيه﴾

سؤال — مانی کوزلی بیاض کیدلرک  
 نه خاصه عجبیه مالک اولدقلرینی بیلور میسکر ؟  
 بر حیوانک اعضای مختلفه سی بیننده  
 جالب دقت بعض نسبتلر موجوددر .  
 حیوانات محترمنک اوست چکله رینک اسنان  
 قاطعه وکلیه دن خالی اولدیغی ، توکسر  
 کوپکلرک دیشلرینک ناقص بولندیغی ،  
 قیصه غاغالی کوکر جینلرک آیاقلرینک کوچک  
 اولوب بالعکس اوزون غاغالی کوکر جینلرک  
 آیاقلرینک عموماً بیوک اولدیغی افاده  
 واقع مزه دلیل اوله بیلور ، ظن ایدرز .  
 بوندن بشقه ، حیواناتک الوان جلایه لرینک  
 کندیلرینک بعض امراضدن مصون  
 یاخود بعض مواد مضره نك تأثیرات  
 مهلهکه سندن محفوظ قالمیرینه مدخلیتی  
 اولدیغی کورلمشدر .

علمادن بری دیورکه : « قیونلر ایله  
 بیاض جانورلره مضر اولان نباتاتک  
 قویو رنگلی حیوانلرک تغذیسنه واسطه  
 اولدیغی مکرراً مشاهده ایدلمشدر . » بو  
 نسبت بعض حیوانلرده ده غریب بر صورتده  
 غودار اولورکه ذکر ایتک ایستدیکمز  
 خاصه ده او قیلندر . طبعیونندن (دارون  
 Darwin) ک تحقیقاتنه نظر آ « مانی کوزلو  
 و بیاض رنگلی کدیلر عمر میتله صاغر  
 اولورلر ایش . » فقط ، بعضیلر بو حالک  
 یالکز ارکک کدیلره مختص اولدیغی ده  
 سویلشلردر .

بو بابده فکر عاجزانه مزک نه مرکرده  
 اولدیغی ییلنک ایستدورسه ، بو خاصه غریبه  
 دفته الیه اوصاف مبسوطه یی حائز اولان  
 کدیلرده مشاهده ایتدیکمز ی وقارئین کرامک  
 اوافق بر تجربه ایله مدعایمک صحت کسب  
 وقوف ایدم بیله چکلرینی (دارون) ک افاده سی  
 تصدیقاً بیان ایدرز .



سؤال — جویر آغاجی آلتنده باتمک  
 صخته مضر اولدیغی سویلنیور . بودوغریمیدر ؟  
 دوغری ایسه نیچون مضردر ؟  
 — جویر آغاجی پک بیوک بر ارتفاعه  
 واصل اولور وطوپراغه قریب بر مسافده  
 دال و بوداق صالیویرر . پارلاق ، کنیش  
 وصیق پاپراقلریله اطرافه قالین برکولکه  
 نشر ایدر . ایام صیفده بر مدت کونشک  
 اشعه جانسوزینه معروض اولوبده بر قاج  
 دقیقه استراحت ایچون کندیلرینه سرین  
 بر نشینکاه یاخود لطیف بر سایه آرایان  
 کسدرلر ، جویر آغاجلری آلتنده یاتمامغه  
 یالکز شو سبی کافی عد ایتسدر سزادر .  
 بوندن حاصل اولان برودت شدید صحت  
 نقطه نظرندن بر طاقم نتایج وخیمه نك ظهورینه  
 میدان ویره بیلور .

لکن، جويز آغاچي حقنڊه سرد  
ايتديکمز شو بيانات آت کستانه سي آغاچي  
وسائر او قبيلدن اولان اشجار ملتفة الساقک  
کافه سنه شامل اوله جنی وسؤالز يالکز جويز  
آغاچنه متعلق بولنديني جهتله بر آزده شجر  
مذکورک خواص معنويه سنه عطف کلام  
ايدمه.

جويز آغاچي، اقسام مختلفه سنک و خاصه  
يا پراقلرينک محتوی اولديني مواد شديد  
الرائحه بن متحصل و غایت مضر بر تاثير مخصوصه  
مالکدر. شمک تاثيرات محرقه سنی تماميله  
اجرا ايتديکي ايام حارده جويز آغاچک  
يا پراقلرينک انتشار ايدن رايحه شديدی  
جزو بجه تنفس ايدنلرک باش آغريسنه  
کر قنار اولدقلری بر امر مثبت وشايان اعتماد  
وپک چوق ذوات طرفندن بيان ايديلن  
بر حقيقتدر.

بناء عليه مدت مدیده جويز آغاچلری  
آلتنده ياتمهک مغل صحت اولديني ادعا ايتک  
ايتيانلرک افکار صائبه سنه اشتراك ايتمه من  
شوبله طورسون، روائح شديده سي باش  
آغريسني وظل ثقيلی نزله يی داعی اولديني  
ايچون ياز کونلری جويز آغاچک سایه  
طراوت بخشاسی آلتنده آرامکیر عيش  
والتذاز اوله يی بيله تجويز ايتمه یز.

جويز آغاچک کافه محاذيری تدقيق  
ايتک ايسترايسهک آنده جالب خطر دها  
بر چوق مخدورلر بوله بيله جکمز بديهيدر.

روزکارک تاثيره بويه آغاچدن بر جويز  
قوپوبده مستغرق نوم حضور اولان بيجاره  
آدمک خواب راحتى سلب ايدمه می؟  
بوراسی ده آريجه جای اندیشه در.



### يکي کتابلر

— ۵ —  
— ملک —

(مجموعه اشعار)

بو نام ايله احمد کمال بک افندی  
برادرمنک محصول خامه ادبيانه لری اولوق  
اوزره ساحه زيب انتشار اولان اثر اديبن  
بر نسخهي رساله من نامه اهدا بيورلمغله  
مطالعہ اولمشدر. مندرجاتی، استمدن ده  
اکلاشيله جنی اوزره، برطاق اشعارملکانه دن  
ترکب ايدهرک هيئت عموميه سي شايان تقدير  
واستحسان کورلمه سيله کنج محررینی تبریک  
ايدر و محتوياتندن «بردم که» عنوانی شامل  
منظومه يی نقل ايله تزيين ستون ايلرز:

— — — — —

بردم که:

بردم که طوغار جلوه ايدر مهر جهانتاب،  
صحرا ال ايچنده؛

بردم که شناورلک ايدر عکس ايله مهتاب،  
دريالر ايچنده؛

بردم که بلوطلرله سحر روی زمينک،  
کلزارينه بکزر؛

بردم که شفق اوليله جه بر ماه جينک،  
رخسارينه بکزر؛

بردم که دوشر برک کله حوض سعادن،  
دردانه شبنم؛

بردم که کايير هزاره کله خلل صفادن،  
هرکس کولر اول دم؛

بردم که تموج ايدر آهسته روانه،  
دریای مجلا؛

بردم که ايدر باد صبا بدأ وزانه،  
جان کسب ايدر اشيا؛

بردم که نظردن طاغیتر سيسلری انوار،  
پارلار اودم افکار؛

بردم که عروسان کبی سوسنیر ازهار،  
هر یرده بدیدار؛

بردم که چقار سیر کستانه عروسان،  
بيک درلو ملکدر؛

بردم که طولار قیزلر ايله صحن کستان،  
فردوس ديمکدر؛

بردم که اوچارمش کبی انوار ملاحه،  
پیش نظرمده؛

بردم که آچیلش کبی ازهار لطافت،  
باغ سحرمده؛

بردم که کايير بوی صفا قوقلا نیشندن،  
ازهار بهارک؛

بردم که اولور مجلس جم طوپلانیشندن،  
ابکار بهارک؛

بردم که آچار آی چیچکی کولکره سينه،  
کلر کولیورکن؛

ایتمش کیدر قرص قرر روی زمينه،  
کلشنلر اولور شن

آثار بدایع ايله مشحون ایکن افلاک،  
یليم نه ایچوندر؟

دیدم طولار احزان ايله اغلار دل غمناک،  
اول دم نه ایچوندر؟

